

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtér közelében (saját ház).

Színházi, Estélyi és Báli

Chawlok, keztyük, harisnyák és fejdiszek

Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

SCHÖNBERGER SÁNDOR DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek,
mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhe-
lyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkek-
ben és zsebórákban**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

„Horgony“-nagykávéház, JózsefvárosSzínház után a legalkalmasabb és legkellemesebb
találkozó hely.

Naponkint hangverseny, Hideg buffet mindenkor

Legjobb italok, borok, Dreher-sör!

A n. é. közönség szives pártfogását kéri. Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN, kávé.**„Az ember tragédiája“ szövege.**

— A „Magyar Színpad“ eredeti szövege. —

Temesvár, nov. 1.

Első kép

Az urát, miután a világot megalkotta, angyalai dicsőítve környezik, csupán Luczifer, a tagadás szelleme gunyolja az Ur alkotását, amiért az ur megátkozza őt, száműzi a menyországból, két fát jelölve meg birtokul. Az első emberpár, Ádám és Éva, boldogan élnek a paradicsomban. Megjelenik előttük Luczifer és rábíri őket, hogy egyenek a tiltott fa gyümölcséből. Ádám és Éva az Ur tilalma ellenére megízlelik a tudás fájának gyümölcsét, mire az Ur angyala kiűzi őket a paradicsomból. Ádám és Éva a paradicsomon kívül élnek és minden áron jövőjükbe óhajtanak látni. Luczifer eleinte óva inti őket e keserves látványtól, de végre is hajlik Ádám szavára és álmodást küld nekik, mely a jövő képét tárja eléjük.

Második kép.

Ádám álmában először mint Pharaó szerepel. Dicsőség, hirnév teszi körül. Gulákat építenek rabszolgái, mely évezredekre tartja fenn nevét, de azért boldogtalan, mert nem szeret senkit. Ekkor vetődik elébe egy rabszolganő (Éva), kinek férjét agyagorbácsolják a gulák felügyelői. Pharaó megszereti a rabszolganőt, trónjára emeli és kérésére felmenti a rabszolgákat. De látja, hogy ez sem szerez örömet neki: új utra tér, melyen Luczifer vezényli.

Harmadik kép.

Miltiades diadalmasan tér vissza hadjáratából, boldogan öleli magához hitvesét és gyermekét. De a lázongó nép fél Miltiades hatalmától. Árulónak nevezik és halálra ítélik. Vérpadra hurcolják. Luczifer bebizonyította neki, hogy mire juttatta a nép felszabadítása.

Negyedik kép.

Tivornya és buja tobzódás között él Ádám Rómában, mint Sergiolus. A városban döghalál pusztítja a népet. Épp egy halottat visznek, midőn egy mulató társaság kérésére behozzák és Luczifer felköszönti a holttestet. Hippia ajkon csóko'ja a tetemet s ezáltal a dögvészt szívja magába. Megjelenik Péter apostol, aki átkokkal sujtja az egész nemzedéket. Ádám megtörtén hallgatja a borzalmas szavakat s új utra tér, melynek célja az erény legyen.

Ötödik kép.

Ádám mint Tankréd lovag tér vissza a keresztes háboruból és megmenti Izaurát üldözői elől. Egymásba szeretnek; Izaura esküt tett, hogy a vallásnak fogja szentelni életét és kolostorba megy. Tankréd kifáradtan, csalódottan halad utján tovább s Lucziferre bizza jövődő sorsát.

Hatodik kép.

Keppler (Ádám), az ősz csillagvizsgáló tudományának él, míg felesége (Éva) folyton udvaroncok üres bókjaira hallgat. Keppler egy jobb kor jöttét reméli, melynek közeledését a távolból hallatszó „Marsellaise“ zenéjét jelzi. Ádám, mint Danton a hatalmas népszónok az emelvényen buzdítja, lelkesíti a vérszomjas néptömeget. De amint meglátja a halálasztott marquis-leányt, szive érzelmei lángra kelnek és titok-

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi-czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák a legnagyobb választékban található

RIEGER E. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapítotott 1845.

Magyei és városi telefon 737

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függőnyt.
Katonatisztek, szállodások. intézeteknek kedvezményes ár
Express-megbízások 24 óra alatt. Díjmentes hazaszállítás.

Telefon 64 szám.

Kedd, 1910. november hó 1-én.

Délután 3 órakor:

A kornevillei harangok.

Regényes operette 3 felv. Irták: Clairville és Gabet. Fordította Rákosi J.
Zenéjét: Planquette.

S Z E M É L Y E K:

Henri de Korneville, a vár és környék ura	Szánthó G.	Germaine, Gáspár apó nevelt leánya	Bejczyné
Gáspár apó, haszonbérlet Bailly, bíró	Árkossy V.	Jutka	Abayné
Jean Grenicheux, kocsis	Tábori E.	Kara	Kulinyi
Jegyző	Bejczy Gy.	Náni	Bacsányi
Grippardon } irnokok	Győző A.	Zsuzska	S.-Melczer
Fuinard }	Róna V.	Erzsi	Fenyvessy I.
Serpolette, cselén	Faludy K.	Margit	Nagy G.
	Hallier I.		

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.
93 rue Richelien
Paris.

TEMESVÁR
Belváros, Deák u. 3/1

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HERMANN FRIGYES színházi c

ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott áruk mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precíz órák nagy raktára.
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

Délmagyarországi Leszámitolóbank R. T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok
ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

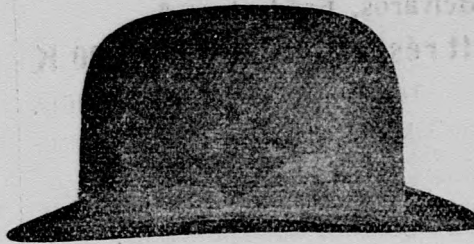
500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi árfolyam, letétre és részletfizetésre. — Huzás dec. 27.

GUTTMANN HENRIK

angol uri divat
fehérenemű és
kalap
különlegeségi
üzlet

Temesvár-Belváros.
Telefon 575.



Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér (Wimmer-féle ház).

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások keresztülvételével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kizsákdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

1-én.

Évadbérlet 32. (páros) szám.

Emberagédiája.

Kezdetre 7 órakor.

alkalmazta: Paulay Ede. Zenéjét írta Erkel Gyula.

mint Prin.		A föld szelleme	Mátray Ernő
" k		Cluvia	Albert Erzsé
" M		Péter apostol	Szeghő E.
" fe		Rudolf császár	"
" Kmül.		Tudós	Tábori Emil
" be		Agg eretnek	"
" k		Koldus	Bánházy T.
" tud		Boszorkány	"
" agn		Anyá	L.-Mihályfi J.
Angyal	Haraszthy V.	Boszorkány	"
"	"	Vén asszony	Bálint Béla
"	"	Marquis	"
Angyal	Haraszthy M.	Katona	Bérczy Ernő
"	"	Rabszolga	"
re	Herczegh J.	Cassius	"
"	"	Tanítvány	Győző Alfr.
zia tisz	"	Nyegle	"

HETI MŰSOR.

Szerda, nov. 2.	„Az ember tragédiája“, drám. költ. (párl.)
Csütörtök, nov. 3.	„Tánczos huszárok“, operette (páros)
Péntek, nov. 4.	„Troubadour“, opera (páratlan)
Szombat, nov. 5.	„Trenck báró“, operette (páros)
Vasárnap, nov. 6.	„Trenck báró“, operette (páratlan)
Vasárnap, d. u.	„Aranykakas“, énekes bohózat

Őszi-téli
ujdonságok
megérkeztek



cs. és kir. udvari szállító.

HOLZER női felöltők áruházában
Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK
Téli és őszi ruhakelmékben
KUNST JÓZSEF
ÁRUHÁZA
Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

kabátok, kosztümök, bluzok, pongyolák és juponokban.

A n. é. közönség szives figyelmébe hozzuk, hogy
kedden, nov. hó 1-én

LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNÉHOZ“ Telefon 972

este a kivilágításnál az üzletben egy kiállítás lesz látható, melyben a legújabb

**őszi, téli, színházi és
karácsonyi ujdonságok**

lesznek kiállítva.

színházi cukrászdája I. emelet.

DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

Teljesen befizetett részvénytőke 1.000,000 K

Bank-osztály 1050.

Telefon

Áru-osztály 1049.

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra. — Értékpapír-előlevek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása. — **Áru-, Liszt- és Gabona-osztály.**

A cs. kir. szab. Osztr. Phoenix Biztosító Társaság Főügynöksége.

MATYUS BÉLA

ÓRÁS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy becséreltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltnék. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre ujonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy váaszték

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és diszárú czikkokban

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszálgálás

Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,
Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltozás.

A HINTERSEER=féle

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

Hunyadi-(Bécsi)-utca 5. sz. a.,

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabecsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

ban beleszeret. Saint-Just és Robespierre Danton fölé kerekednek a nép dühe ellene fordul és ő fejét a nyaktiló alá hajtja. Keppler felébred, reggeledik, a felesége éppen az éj alatt csalta meg. Mig a tanítványt fogadja, akinek az új kor, az új világ eljöttéről beszél.

Hetedik kép.

London városában a mulató nép közé vegyül Ádám, mint élmedett férfiú. Meglátja Évát, kit a vén asszony aljas tanácsa Ádámmal vezet. Így elfajult a kor. Ilyen e női erény. De hirtelen átváltozással a temetőbe jutunk, hol az imént mulatott emberek megjelennek, miután bevégezték az életet.

Nyolczadik kép.

A Phalansterben az emberek számozva vannak. Ide jut Luczifertől kísérve Ádám, tudós képében. Itt látja a védtelen munkásnőt (Évát), kitől gyermekét rabolják el. Védelmére akar kelni, midőn Luczifer figyelmezteti az álmra s eltűnik.

Kilenczedik kép.

Ádám és Luczifer az örök jéghonában vannak. Ádám az eszkimóban megismeri az emberiség utolsó, torz maradékát. Bemegy az eszkimó sátorába és annak hitvesében Évára ismer. Nem akarja tovább álmodni e rémes látományokat és kéri Luczifert, hogy ébressze őt fel. Luczifer teljesíti kérelmét és újra a paradicsom mellé viszi Ádámot. Ádám felébredve elretten a látottaktól és az öngyilkosságra gondol. Ekkor Éva is felébred és megsugja Ádámnak az édes titkot, hogy anyának érzi magát. Ádám így biztosítva látja lényegét fájában, leborul az Ur nagysága előtt. Luczifer csatát veszve, kétségbeesetten távozik. Megjelennek az angyalok ismét és az Ur szava küzdelemre és hitre inti az emberiséget.

A kornevillei harangok szövege.

A kornevillei harangokat az öreg Gáspár apó szólaltatja meg éjfélnél, hogy rémitgesse a falu babonás népét és átkozott hírét költse a világot járó Henri marquis ósi kastélyának, ahol a régi kincseket fölfelezte. A kapzsi fukar öreg paraszt, miután a kastély uratlan és a falu népe nem meri a lábát betenni az elátkozottnak tartott kastélyba magáénak vallja a sok pénzt és éjszakánként feljár a kastélyba, hogy gyönyörködje kincseiben.

Ámde földkörüli utjából egyszerre csak hazaérkezik a kastély ifju ura, Henri marquis, aki rögtön áttáta a helyzetet és miután kilétét nem fedi fel, elhátározza, hogy csufá teszi Gáspár apót és leleplezi a falu népe előtt a vén fősvényt.

Tervéhez felhasználja Greicheux fiatal paraszt leányt és ennek szerelmeseit, a vidám kis cselédleányt, Serpolettet, kiket meggyőz előbb arról, hogy a kastélyban éjfélenként járó kísértet nem más mint Gáspár apó.

A kastély nagytermében levő lovagkép mögé rejti Grenicheux, aki onnan annyira megijeszti amit sem sejtő Gáspár apót, hogy most már az is hinni kezd a kísértetekben és megőrül. A kastélyba tóduló falu népe előtt aztán így leleplezi Gáspár apót.

Közben az ifju marquis megszereti Germaint, Gáspár apó nevelt leányát, akiről utóbb kiderül, hogy grófnő. Germaint aztán nőül is veszi Henry marquis, mig Serpolette Grenicheux-é lesz. A falu népe pedig kigyógyul babonás hitéből, miután a kornevillei harangok elnémulnak.